

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 9

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivildienstverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivildienstverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler

c/o Schweizerischer Zivildienstverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Der Nationalrat hat am 16. September die Weichen für die Einführung eines zivilen Ersatzdienstes gestellt. Wie dieser beschaffen sein soll, bleibt allerdings eine weitgehend offene Frage. Unter diesen Voraussetzungen ist auch nicht abzusehen, welche Auswirkungen ein ziviler Ersatzdienst auf die allgemeine Wehr- und Zivildienstpflicht haben könnte. «Zivildienst» hat sich deshalb umgehört.

Le 16 septembre dernier, le Conseil national a posé les jalons pour l'institution d'un service civil de remplacement. La question de savoir comment un tel service doit être structuré reste largement ouverte. Vu les circonstances, il ne faut pas perdre de vue les effets que pourraient avoir un service civil de remplacement sur l'obligation de servir dans l'armée et celle de servir dans la protection civile en général. *Protection civile* a essayé de recueillir quelques réactions.

Il 16 settembre il Consiglio nazionale ha fissato i presupposti per l'introduzione di un servizio civile sostitutivo di quello militare. Resta comunque ancora aperto come questa istituzione dovrebbe essere organizzata. Partendo da queste premesse, non si può prevedere quali effetti potrebbe avere il servizio civile sull'obbligo generale al servizio e sul servizio nella protezione civile. La nostra rivista ha chiesto in giro qualche parere al proposito.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



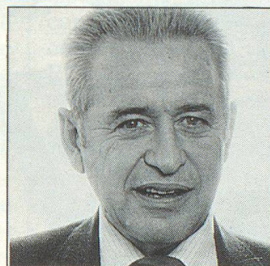
(Foto/Photo: Roulier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità

Eine neue Dienstpflicht, aber wie?	6
Une nouvelle obligation de servir, mais comment?	8
Come organizzare il nuovo obbligo al servizio?	10

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO



Rücktritt
von Hans Mumenthaler 12

Départ
de Hans Mumenthaler 12

Dimissioni
di Hans Mumenthaler 12

Finanzielles 1989 12
Financement 1989 12

1991: über 70 000 Manntage «Zivildienst» 17
1991: plus de 70 000 journées de travail de la PCI 17
1991: Protezione civile: già oltre 70 000 giorni
di manodopera 18

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati



Frischer Wind im
Schweizerischen
Zivildienstverband 21

Voix Suisse romande

Exposition du service sanitaire du plan orca 24

Europaforum Zivildienst

Öffnung nach dem Osten 26

CH 700



«Arena Helvetica» –
eine farbenprächtige
Heerschau 28

Kantone / Cantons / Cantoni

Bern, St. Gallen, Thurgau 31

Zivildienst in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune

Gemeinsame Zivildienstübung Andelfingen / Feuerthalen 36
Ferienort Davos ist ein Sonderfall 38
Informationstage in Rüscheegg 40

Ausbildung / Formation / Formazione

41

NEWS

42